

FIG. 1

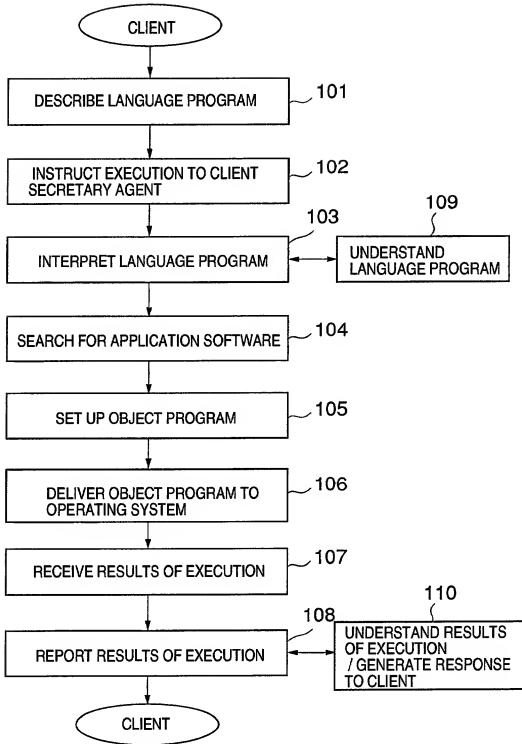


FIG. 2

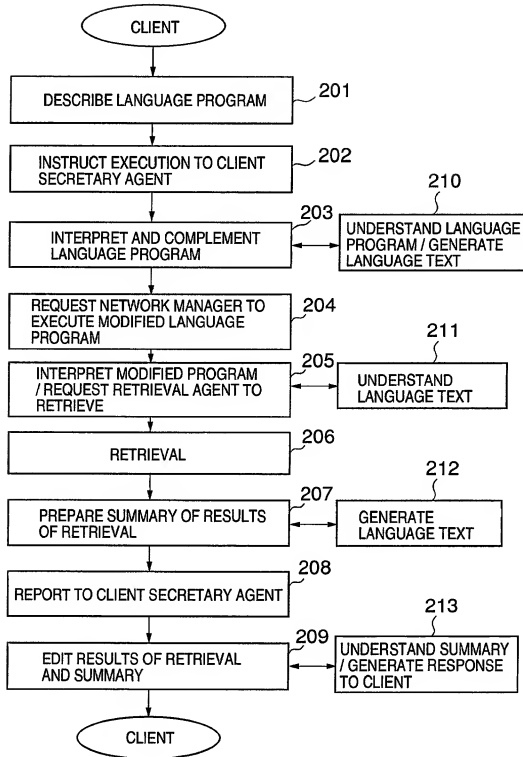


FIG. 3

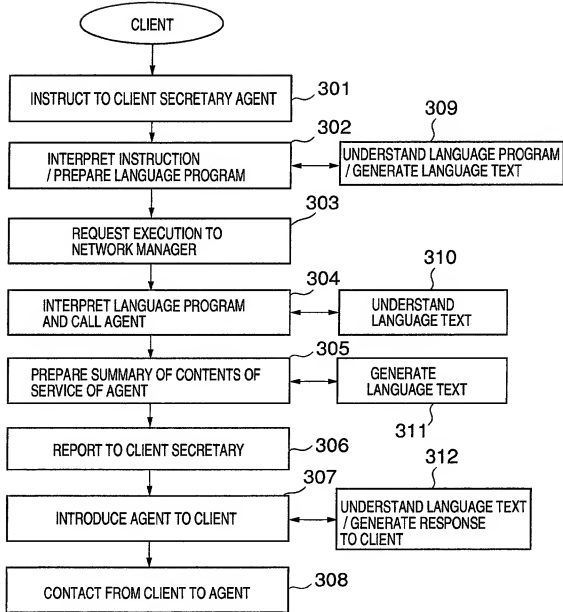


FIG. 4

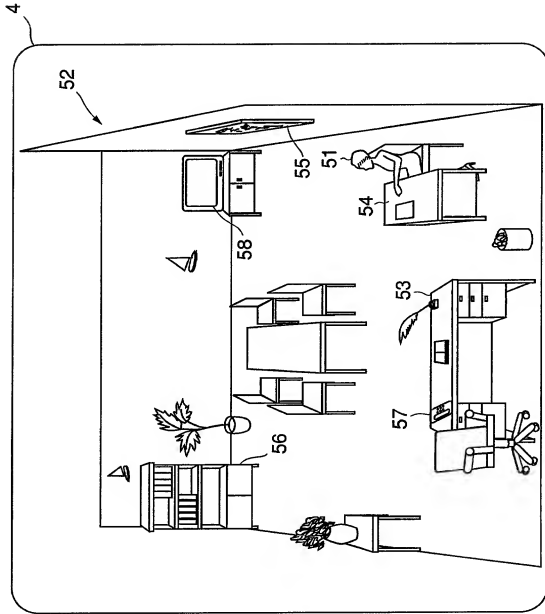
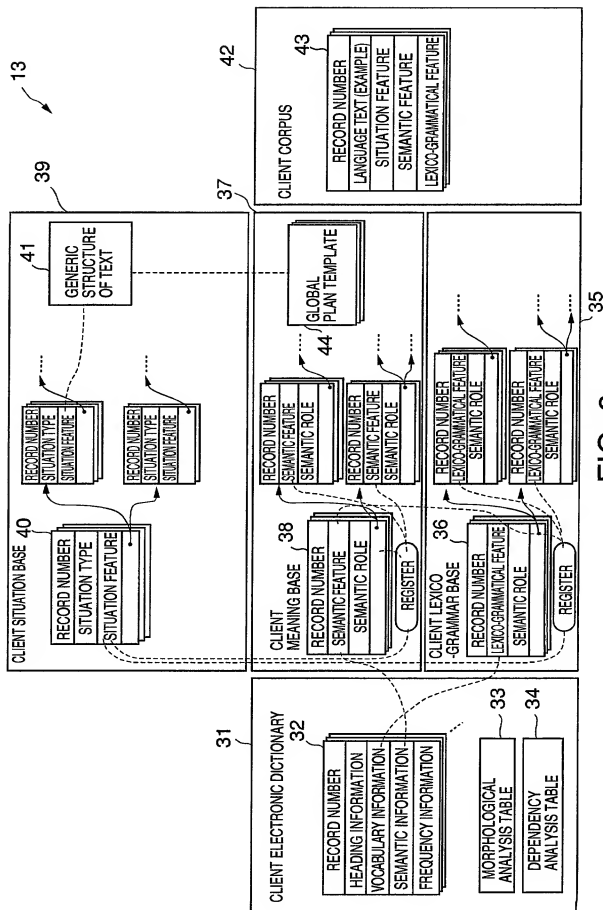


FIG. 5



## DICTIONARY ITEM ("NAME")

32

FIG. 7A

RECORD NUMBER		...
HEADING INFORMATION		NAME
VOCABULARY INFORMATION	NOTATION	NAME
	READING	<i>namae</i>
	PART OF SPEECH	NOUN
	BASIC FORM	—
	CONJUGATED PATTERN	—
	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURE	...
SEMANTIC INFORMATION		SYMBOL ABSTRACT CONCEPT. ...
FREQUENCY INFORMATION		...

## DICTIONARY ITEM ("TARO YAMADA")

32

FIG. 7B

RECORD NUMBER		...
HEADING INFORMATION		TARO YAMADA
VOCABULARY INFORMATION	NOTATION	TARO YAMADA
	READING	<i>taroo yamada</i>
	PART OF SPEECH	NOUN, PROPER NAME
	BASIC FORM	—
	CONJUGATED PATTERN	—
	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURE	...
SEMANTIC INFORMATION		PERSON, MAN, PERSON'S NAME, ...
FREQUENCY INFORMATION		...

## DICTIONARY ITEM ("mousu")

32

FIG. 7C

RECORD NUMBER		...
HEADING INFORMATION		<i>mousu</i>
VOCABULARY INFORMATION	NOTATION	<i>mousu</i>
	READING	<i>moosu</i>
	PART OF SPEECH	VERB
	BASIC FORM	<i>mousu</i>
	CONJUGATED PATTERN	CONSONANT-FINAL ROOTS
	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURE	VERBAL PROCESS, RELATIONAL PROCESS: OTHERS: ENCODING: IDENTIFYING-3
SEMANTIC INFORMATION		SAYING, IDENTIFICATION DESCRIPTION, HUMBLE FORM ...
FREQUENCY INFORMATION		...

## DICTIONARY ITEM ("masu")

32

FIG. 7D

RECORD NUMBER		...
HEADING INFORMATION		<i>masu</i>
VOCABULARY INFORMATION	NOTATION	<i>masu</i>
	READING	<i>masu</i>
	PART OF SPEECH	AUXILIARY VERB
	BASIC FORM	<i>masu</i>
	CONJUGATED PATTERN	CONSONANT-FINAL ROOTS
	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURE	INFINITIVE FORM OF VERB
SEMANTIC INFORMATION		POLITE FORM, ...
FREQUENCY INFORMATION		...

FIG. 7E

DICTIONARY ITEM ("kochira")			32
RECORD NUMBER		...	
HEADING INFORMATION		<i>kochira</i>	
VOCABULARY INFORMATION	NOTATION	<i>kochira</i>	
	READING	<i>kotira</i>	
	PART OF SPEECH	NOUN, DEMONSTRATIVE	
	BASIC FORM	—	
	CONJUGATED PATTERN	—	
	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURE	...	
SEMANTIC INFORMATION		NEAR SPEAKER, PERSON, DIRECTION, POLITE FORM, ...	
FREQUENCY INFORMATION		...	

FIG. 7F

DICTIONARY ITEM ("X INTERNET SHOPPING CENTER")			32
RECORD NUMBER		...	
HEADING INFORMATION		X INTERNET SHOPPING CENTER	
VOCABULARY INFORMATION	NOTATION	X INTERNET SHOPPING CENTER	
	READING	<i>ekkusuintaaneltosyoppingusentaa</i>	
	PART OF SPEECH	NOUN, PROPER NAME	
	BASIC FORM	—	
	CONJUGATED PATTERN	—	
	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURE	...	
SEMANTIC INFORMATION		COMPANY, COMPANY'S NAME, COMPANY AS PLACE, ...	
FREQUENCY INFORMATION		...	

FIG. 7G

DICTIONARY ITEM ("desu")			32
RECORD NUMBER		...	
HEADING INFORMATION		<i>desu</i>	
VOCABULARY INFORMATION	NOTATION	<i>desu</i>	
	READING	<i>desu</i>	
	PART OF SPEECH	VERB, AUXILIARY VERB	
	BASIC FORM	<i>desu</i>	
	CONJUGATED PATTERN	IRREGULAR	
	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURE	RELATIONAL PROCESS: OTHERS: DECODING ATTRIBUTE AS ENTITY: DESCRIPTION RELATIONAL PROCESS: OTHERS: ENCODING: IDENTIFICATION1 RELATIONAL PROCESS: OTHERS: ENCODING: IDENTIFICATION2	
SEMANTIC INFORMATION		COPULAR, ATTRIBUTE DESCRIPTION, IDENTIFICATION, POLITE FORM, ...	
FREQUENCY INFORMATION		...	



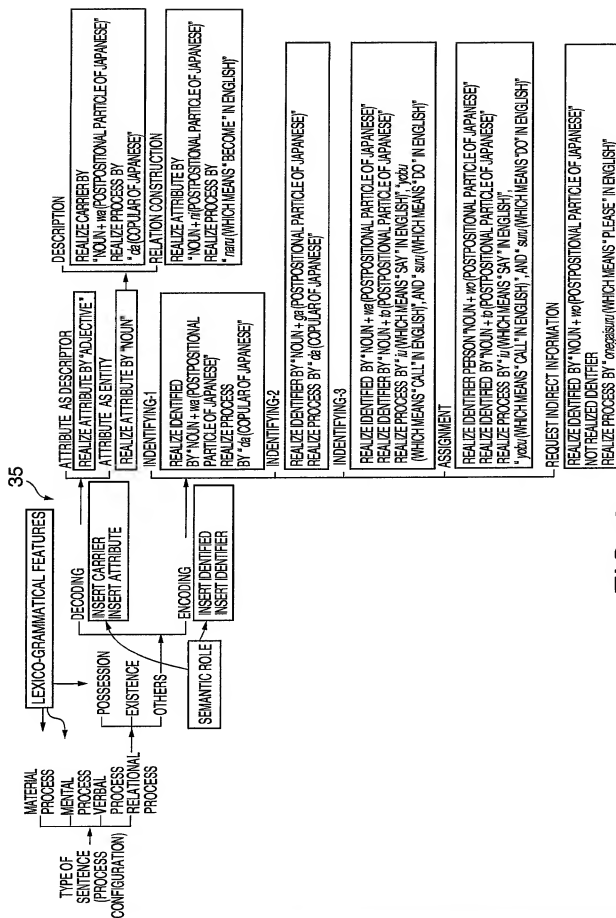


FIG. 8

10/36

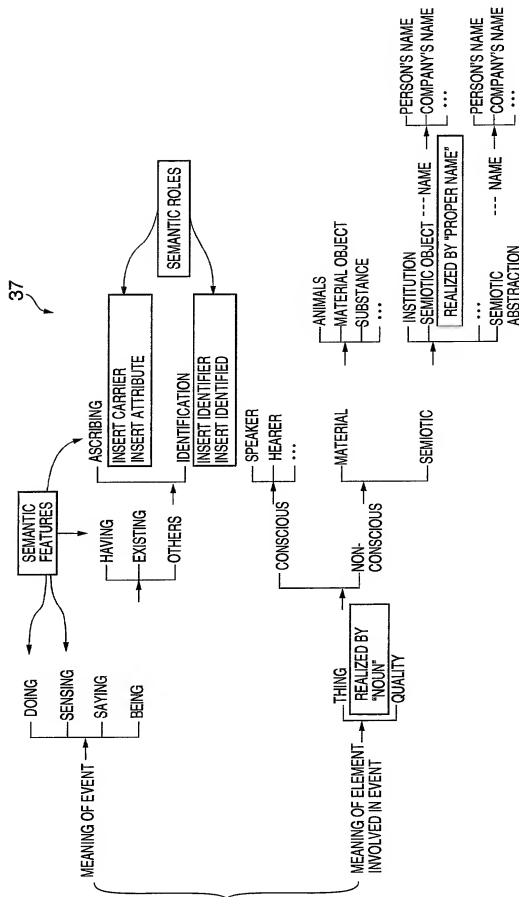


FIG. 9

46

44

SITUATION FEATURES	FIELD	NOTIFY COMPANY'S NAME		
		SPEAKER - CLERK, HEARER - CUSTOMER		
	MODE	AURAL-ORAL		
SEMANTIC FEATURES	IDEATIONAL MEANINGS	PARTICIPANT: CARRIER (PERSON; SPEAKER)	PARTICIPANT: ATTRIBUTE (COMPANY'S NAME)	PROCESS: RELATIONAL PROCESS: OTHERS; DEDUCTION (and) VERB OF JAPANESE; WHICH HAS A SIMILAR MEANING TO THE TERM "BE OF ENGLISH"; OTHERS (ASCENDING)
	INTERPERSONAL MEANINGS	POWER RELATIONSHIP: UNEQUAL (POLITE); SPEECH FUNCTION: STATEMENT (GIVING INFORMATION)		
	TEXTUAL MEANINGS	THEME COMPLICATED WITH CARRIER		
	PROCESS CONFIGURATION			
LEXICO-GRAMMATICAL FEATURES	MOOD			
	THEMATIC STRUCTURE			
WORDING	WORDING			

FIG. 10

46

45

SITUATION FEATURES	FIELD	NOTIFY COMPANY'S NAME = X INTERNET SHOPPING CENTER		
	TENOR	SPEAKER - CLERK = EMPLOYEE OF X INTERNET SHOPPING CENTER, HEARER - CUSTOMER		
	MODE	AURAL-ORAL		
SEMANTIC FEATURES	IDEATIONAL MEANINGS	PARTICIPANT: CARRIER (PERSON: SPEAKER)	PARTICIPANT: ATTRIBUTE (COMPANY'S NAME -> X INTERNET SHOPPING CENTER)	PROCESS: RELATIONAL PROCESS: OTHERS: DECODING (and) VERB OF JAPANESE WHICH HAS A SIMILAR MEANING TO THE TERM "BE" OF ENGLISH): OTHERS: ASCRIBING
	INTERPERSONAL MEANINGS	POWER RELATIONSHIP: UNEQUAL (POLITE) SPEECH FUNCTION: STATEMENT (GIVING INFORMATION)		
	TEXTUAL MEANINGS	THEME CONFLATED WITH CARRIER		
	PROCESS CONFIGURATION			
LEXICO -GRAMMATICAL FEATURES	MOOD			
	THEMATIC STRUCTURE			
WORDING	WORDING			

FIG. 11

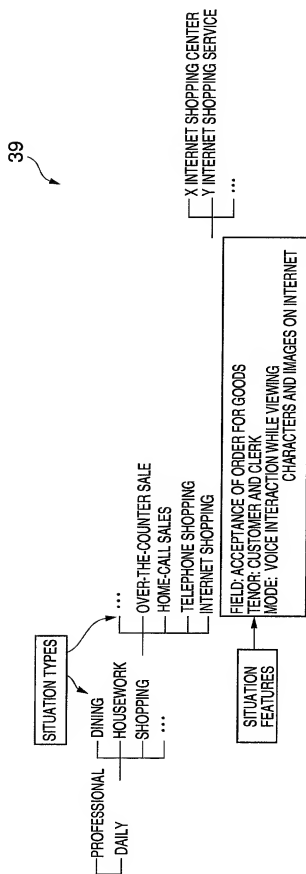


FIG. 12

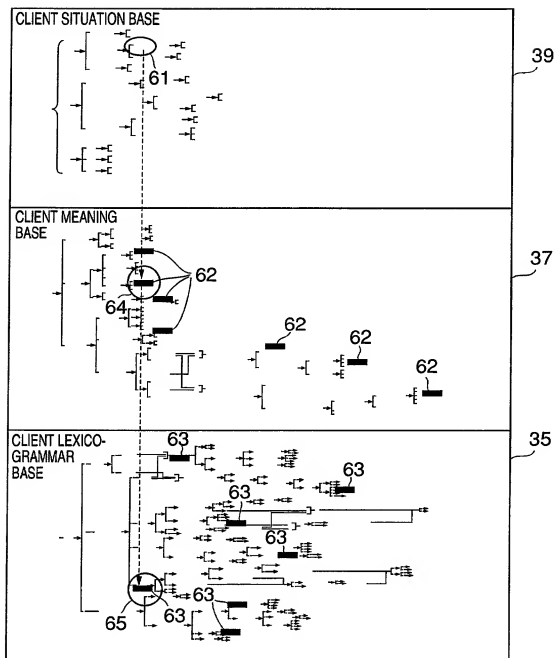
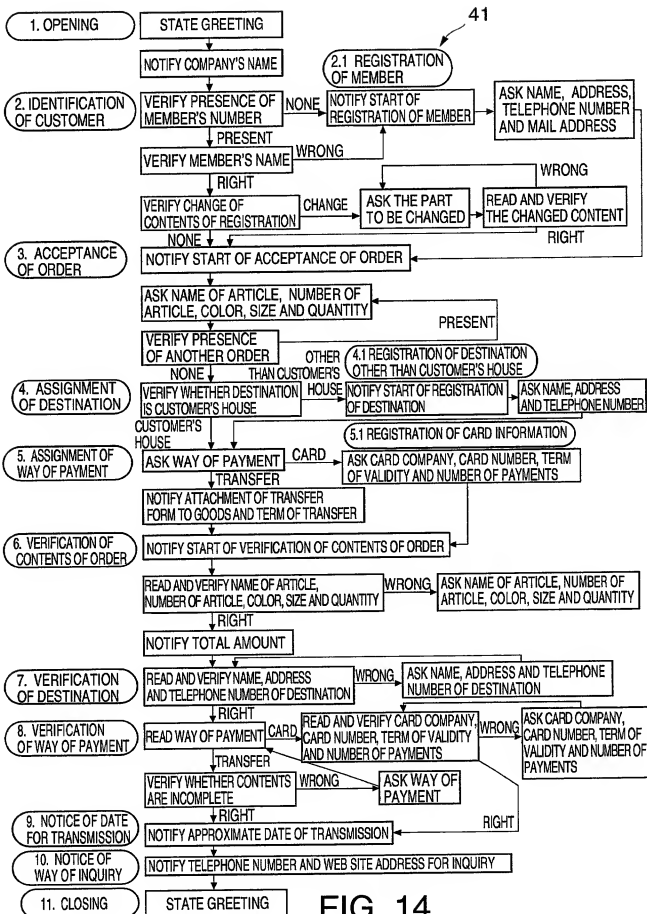


FIG. 13



TEXT NUMBER:	SERIAL NUMBER OF TEXT IN WHICH A GIVEN WORDING APPEARS	
SENTENCE NUMBER:	SERIAL NUMBER OF SENTENCE WHICH INCLUDES A GIVEN WORDING	
SITUATION TYPE NUMBER:	SERIAL NUMBER OF SITUATION TYPE TO WHICH SITUATION OF A GIVEN WORDING BELONGS	
GENERIC STRUCTURE NUMBER:	SERIAL NUMBER OF GENERIC STRUCTURE ASSOCIATED WITH AGIVEN SITUATION TYPE AND	
	SERIAL NUMBER OF STAGE IN WHICH A GIVEN WORDING APPEARS	
GLOBAL PLAN TEMPLATE NUMBER:	SERIAL NUMBER OF GLOBAL PLAN TEMPLATE RELEVANT TO GENERIC STRUCTURE OF A GIVEN WORDING	
	WORDING	ACTUALLY USED WORDING
SITUATION FEATURES	FIELD	WHAT IS BEING CARRIED OUT BY WORDS?
	TENOR	WHO CONCERNS?
	MODE	HOW IS LANGUAGE TRANSMITTED?
		FEATURES CHARACTERIZING MEANINGS OF NOUN AND VERB PHRASES , AND SEMANTIC ROLES THEREOF
SEMANTIC FEATURES	INTERPERSONAL MEANINGS	SEMANTIC FEATURES DESCRIBING ATTITUDE OF SPEAKER TO HEARER THROUGH A GIVEN SENTENCE, AND ATTITUDE OF SPEAKER TO CONTENTS OF SENTENCE, AND SEMANTIC ROLES THEREOF
	TEXTUAL MEANINGS	FEATURES CHARACTERIZING HOW TOPIC OF A GIVEN SENTENCE IS PRESENTED IN SENTENCE, AND SEMANTIC ROLES THEREOF
	PROCESS CONFIGURATION	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURES MAINLY EMBODYING IDEATIONAL MEANINGS (VERB EXPRESSING ACTION, NOUN EXPRESSING PERSON, PLACE AND TIME CONCERNING ACTION EXPRESSED BY VERB, ETC.), AND SEMANTIC ROLES THEREOF
LEXICO -GRAMMATICAL FEATURES	MOOD	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURES MAINLY EMBODYING INTERPERSONAL MEANINGS (IMPERATIVE SENTENCE, INTERROGATIVE SENTENCE, ETC.), AND SEMANTIC ROLES THEREOF
	THEMATIC STRUCTURE	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURES MAINLY EMBODYING TEXTUAL MEANINGS (TOPIC IS EXPRESSED BY *wa (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)*, ETC), AND SEMANTIC ROLES THEREOF

FIG. 15A



TEXT NUMBER: tsd1107				
SENTENCE NUMBER: 278				
SITUATION TYPE NUMBER: 1 (INTERNET SHOPPING)				
GENERIC STRUCTURE NUMBER: 1-11				
GLOBAL PLAN TEMPLATE NUMBER: 4				
SITUATION FEATURES	WORDING		yoroshiku	onegaishimasu
	FIELD	CLOSING		
	TENOR	SPEAKER - CUSTOMER = TARO YAMADA, HEARER - CLERK = EMPLOYEE OF X INTERNET SHOPPING CENTER		
SEMANTIC FEATURES	MODE	AURAL-ORAL		
	IDENTIONAL MEANINGS	PARTICIPANT: SENSOR (CONSCIOUS SPEAKER - > NOT REALIZED)	PARTICIPANT: PHENOMENON (SEMOTIC: SEMOTIC ABSTRACTION-HEARER'S ADJUNCT COOPERATION -> NOT REALIZED)	PROCESS : MENTAL PROCESS : DESIDERATIVE (FEEL, WANT)
	INTERPERSONAL MEANINGS	POWER RELATIONSHIP: UNEQUAL (POLITE), SPEECH FUNCTION: STATEMENT (GIVING INFORMATION)		
	TEXTUAL MEANINGS	THEME COMPLETED WITH ADJUNCT		
	PROCESS CONFIGURATION	SENSOR -> NOT REALIZED	PHENOMENON -> NOT REALIZED	MENTAL PROCESS : DESIDERATIVE -> onegaishimasu (WHICH MEANS PLEASE IN ENGLISH)
LEXICO GRAMMATICAL FEATURES	MOOD	STATEMENT -> DECLARATIVE SENTENCE		
	THEMATIC STRUCTURE	THEME		RHEME

FIG. 15B

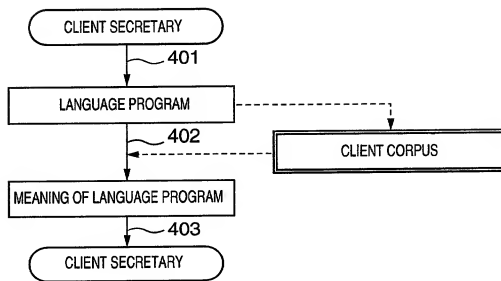
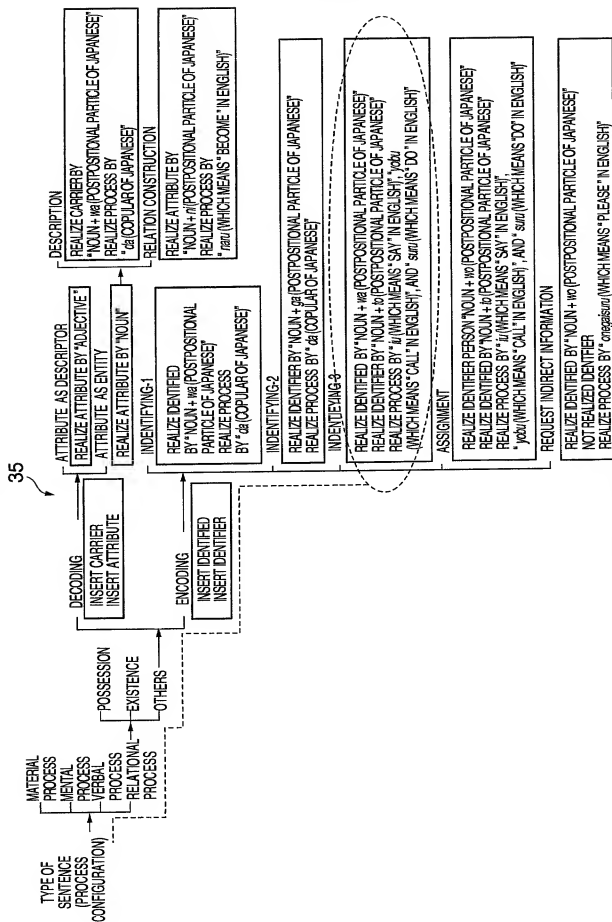


FIG. 16

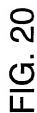




46

SITUATION FEATURES	FIELD	NOTIFY CUSTOMER'S NAME, ADDRESS, TELEPHONE NUMBER AND E-MAIL ADDRESS		
	TENOR	SPEAKER - CUSTOMER, HEARER - CLERK = EMPLOYEE OF X INTERNET SHOPPING CENTER		
	MODE	AURAL-ORAL		
SEMANTIC FEATURES	IDEATIONAL MEANINGS			
	INTERPERSONAL MEANINGS			
	TEXTUAL MEANINGS			
LEXICO- GRAMMATICAL FEATURES	PROCESS CONFIGURATION	IDENTIFIED -> NOUN PHRASE + "wa" (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	IDENTIFIER -> NOUN PHRASE + "to" (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	RELATIONAL PROCESS; OTHERS: ENCODING: IDENTIFICATION3 (HUMBLE - POLITE FORM) -> "mousimasu" (A HUMBLE-POLITE FORM OF JAPANESE)
	MOOD	STATEMENT -> DECLARATIVE SENTENCE		
	THEMATIC STRUCTURE	THEME -> NOUN PHRASE + "wa" (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)		RHEME
WORDING		names wa ("names" MEANS "NAME" IN ENGLISH AND "wa" IS A POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	YAMADA TARO to ("to" IS A POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	mousimasu (A HUMBLE-POLITE FORM OF JAPANESE)

FIG. 19



46

45

SITUATION FEATURES	FIELD	NOTIFY CUSTOMERS NAME, ADDRESS, TELEPHONE NUMBER AND E-MAIL ADDRESS		
	TENOR	SPEAKER - CUSTOMER, HEARER - CLERK - EMPLOYEE OF X INTERNET SHOPPING CENTER		
	MODE	AURAL-ORAL		
SEMANTIC FEATURES	IDEATIONAL MEANINGS	PARTICIPANT: IDENTIFIED (SEMOTIC ABSTRACTION: NAME) : NAME -> TARO YAMADA	PARTICIPANT: IDENTIFIER (SEMOTIC SUBSTANCE : NAME -> TARO YAMADA)	PROCESS: RELATIONAL PROCESS: OTHERS : ENCODING IDENTIFICATION3 (60) VERB OF JAPANESE : WHICH HAS A SIMILAR MEANING TO THE TERM 'BE' OF ENGLISH; OTHERS: IDENTIFICATION
	INTERPERSONAL MEANINGS	POWER RELATIONSHIP: UNEQUAL (POLITE) SPEECH FUNCTION STATEMENT (GIVING INFORMATION)		
	TEXTUAL MEANINGS	THEME CONFLICTED WITH IDENTIFIED PERSON		
LEXICO -GRAMMATICAL FEATURES	PROCESS CONFIGURATION	IDENTIFIED -> NOUN PHRASE + "wa (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)"	IDENTIFIER -> NOUN PHRASE + "to POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE"	RELATIONAL PROCESS: OTHERS ENCODING: IDENTIFICATION3 (HUMBLE - POLITE FORM) -> "mousimasu (A HUMBLE-POLITE FORM OF VERB OF JAPANESE)"
	MOOD	STATEMENT -> DECLARATIVE SENTENCE		
	THEMATIC STRUCTURE	THEME -> NOUN PHRASE + "wa (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)"	RHEME	
WORDING		namae wa "namae" MEANS 'NAME' IN ENGLISH AND "wa" IS A POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE	YAMADA TARO to ("to" IS A POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	mousimasu (A HUMBLE-POLITE FORM OF VERB OF JAPANESE)

FIG. 21

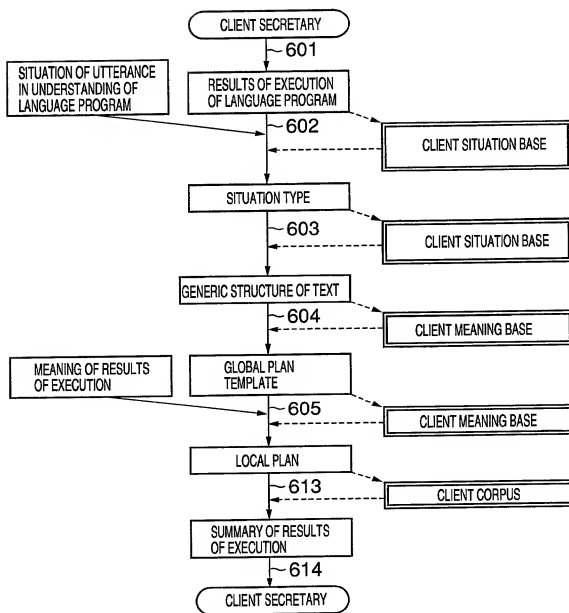


FIG. 22



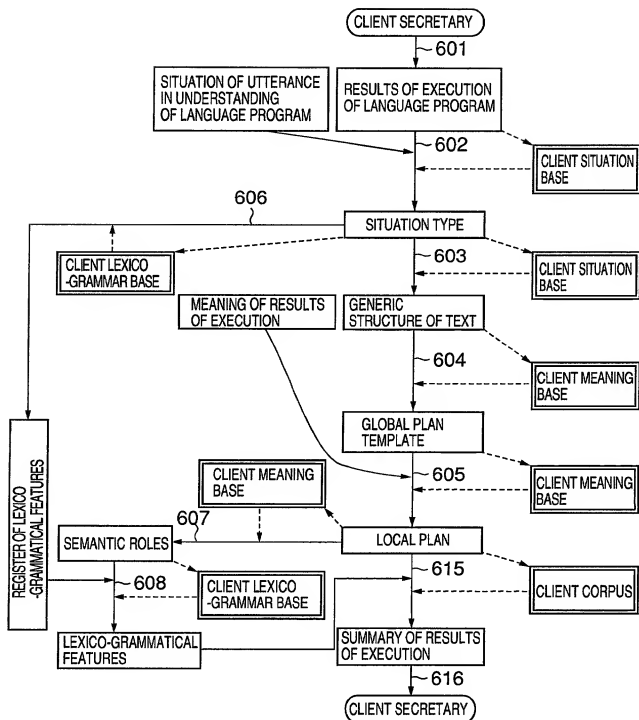


FIG. 23

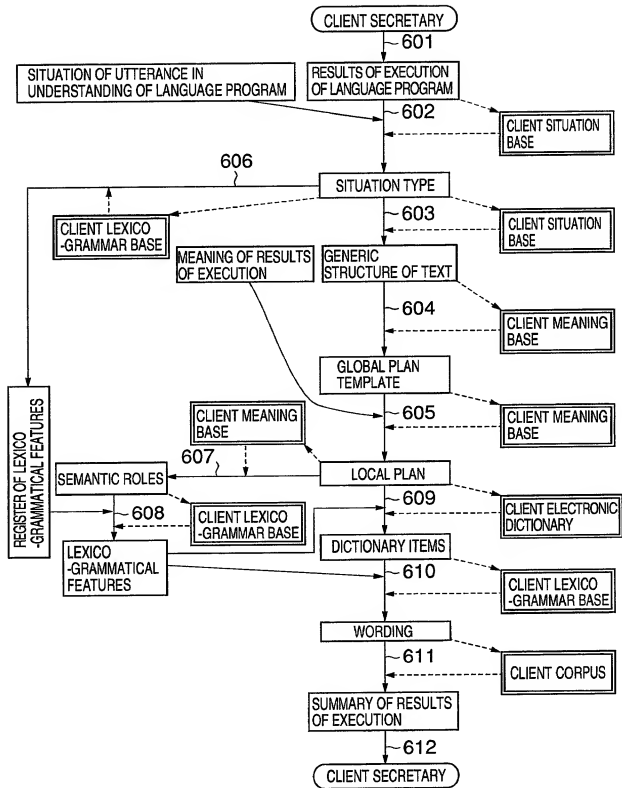


FIG. 24

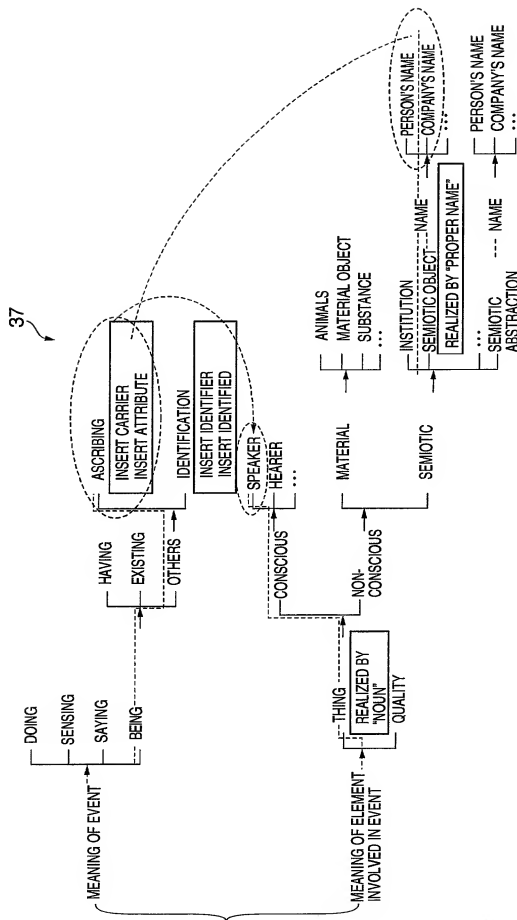
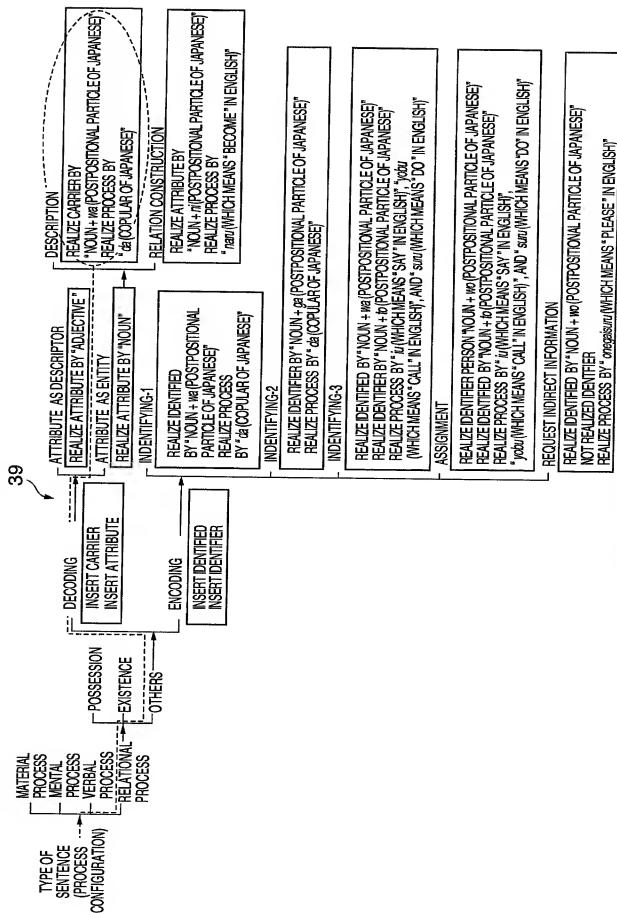


FIG. 25



SITUATION FEATURES	FIELD	NOTIFY COMPANY'S NAME = X INTERNET SHOPPING CENTER		
	TENOR	SPEAKER · CLERK = EMPLOYEE OF X INTERNET SHOPPING CENTER, HEARER · CUSTOMER		
	MODE	AURAL · ORAL		
SEMANTIC FEATURES	IDEATOAL MEANINGS	PARTICIPANT: CARRIER (PERSON: SPEAKER)	PARTICIPANT: ATTRIBUTE (COMPANY'S NAME · > X INTERNET SHOPPING CENTER)	PROCESS: RELATIONAL PROCESS; OTHERS: DECODING ( <i>aru</i> (VERB OF JAPANESE) WHICH HAS A SIMILAR MEANING TO THE TERM 'BE' OF ENGLISH); OTHERS: ASCRIBING)
	INTERPERSONAL MEANINGS	POWER RELATIONSHIP: UNEQUAL (POLITE), SPEECH FUNCTION: STATEMENT (GIVING INFORMATION)		
	TEXTUAL MEANINGS	THEME CONFLATED WITH CARRIER		
	PROCESS CONFIGURATION	CARRIER · > NOUN PHRASE + "wa" (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	ATTRIBUTE · > NOUN PHRASE	PROCESS: RELATIONAL PROCESS; OTHERS: DECODING (POLITE FORM) -> > "desu" (AUXILIARY VERB OF JAPANESE)
LEXICO- GRAMMATICAL FEATURES	MOOD	STATEMENT · > DECLARATIVE SENTENCE		
	THEMATIC STRUCTURE	THEME · > NOUN PHRASE + "wa" (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	RHEME	
WORDING				

FIG. 27

46

SITUATION FEATURES	FIELD	NOTIFY COMPANY'S NAME = X INTERNET SHOPPING CENTER			
	TENOR	SPEAKER - CLERK = EMPLOYEE OF X INTERNET SHOPPING CENTER, HEARER - CUSTOMER			
	MODE	AURAL-ORAL			
SEMANTIC FEATURES	IDEATIONAL MEANINGS	PARTICIPANT: CARRIER (PERSON: SPEAKER)	PARTICIPANT: ATTRIBUTE (COMPANY'S NAME -> X INTERNET SHOPPING CENTER)	PROCESS: RELATIONAL PROCESS: OTHERS: DECODING (an)(VERB OF JAPANESE, WHICH HAS A SIMILAR MEANING TO THE TERM 'BE' OF ENGLISH; OTHERS: ASCRIBING))	
	INTERPERSONAL MEANINGS	- POWER RELATIONSHIP: LINEQUAL (POLITE) SPEECH FUNCTION: STATEMENT (GIVING INFORMATION)			
	TEXTUAL MEANINGS	THEME CONFLATED WITH CARRIER			
		PROCESS CONFIGURATION	CARRIER -> NOUN PHRASE + "wa" (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)	ATTRIBUTE -> NOUN PHRASE	PROCESS:RELATIONAL PROCESS: OTHERS: DECODING (POLITE FORM); -> "desu" (AUXILIARY VERB OF JAPANESE)
LEXICO- GRAMMATICAL FEATURES	MOOD	STATEMENT -> DECLARATIVE SENTENCE			
	THEMATIC STRUCTURE	THEME -> NOUN PHRASE + "wa" (POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)		RHEME	
		kochira wa ("kochira" IS A SUBJECT OF JAPANESE AND MEANS 'THIS', AND "wa" IS A POSTPOSITIONAL PARTICLE OF JAPANESE)		X INTERNET SHOPPING CENTER	
WORDING				desu (VERB OF JAPANESE; WHICH MEANS 'BE' IN ENGLISH)	

FIG. 28

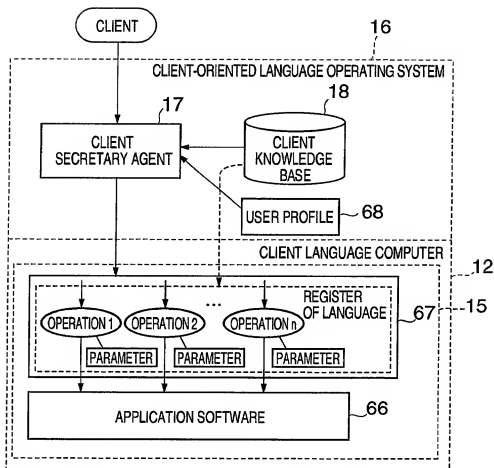


FIG. 29

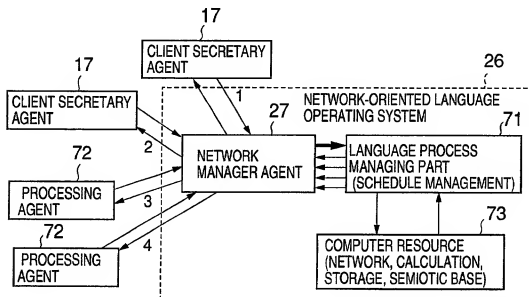


FIG. 30

HEADER	DATA		
LANGUAGE TEXT	WORDING		
SITUATION	FIRLD	TENOR	MODE
MEANING	SEMANTIC FEATURES		
VOCABULARY / GRAMMAR	LEXICO-GRAMMATICAL FEATURES		

FIG. 31

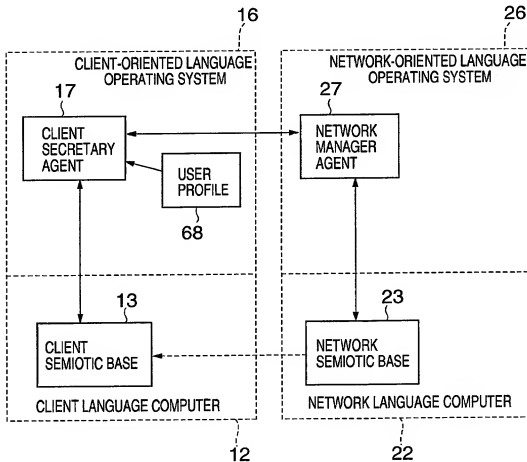


FIG. 32



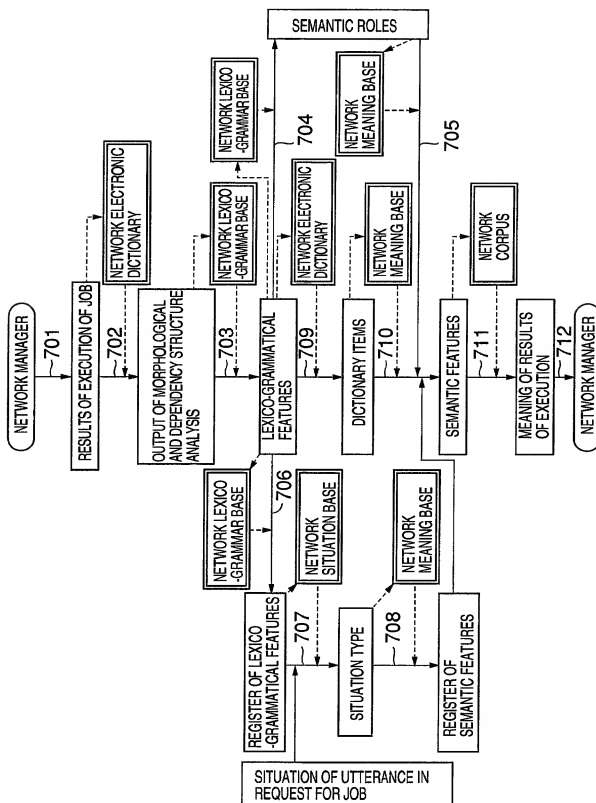


FIG. 33

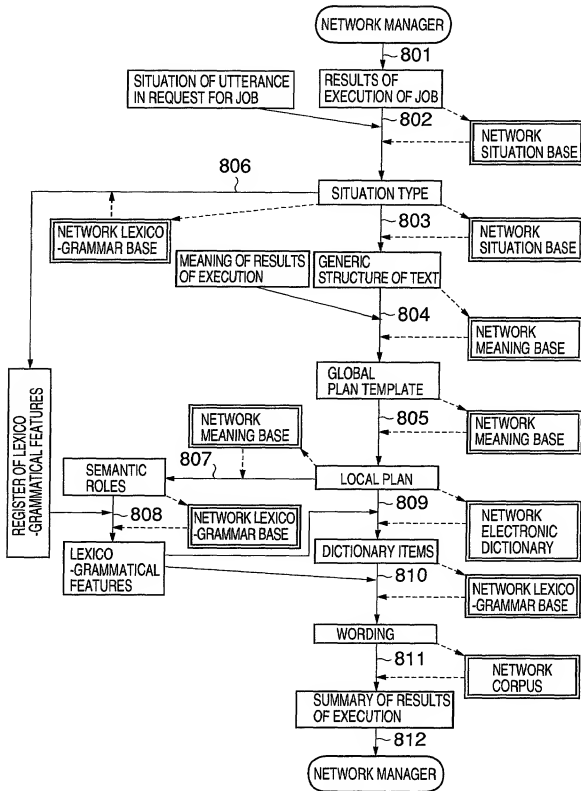


FIG. 34

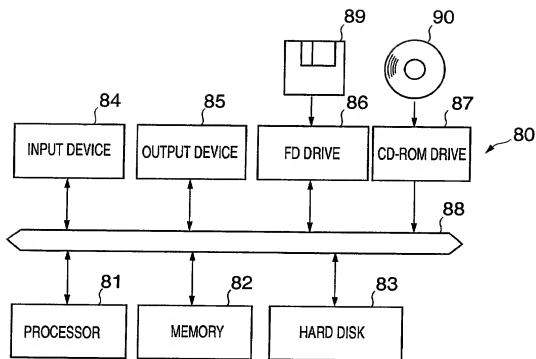


FIG. 35

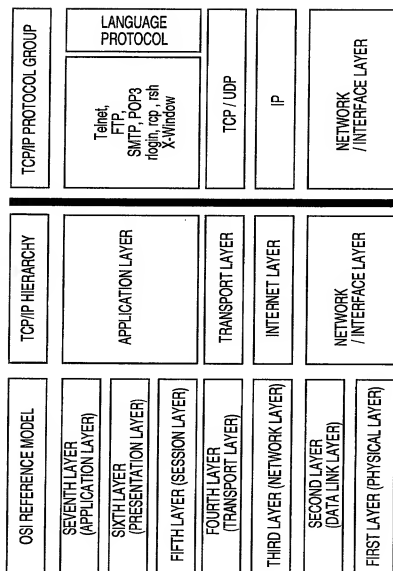


FIG. 36